

記清太宗皇太極三字稱號之由來

李 光 濤

此皇太極三字，先錄稻葉君山清朝全史上册卷貳葉壹引清實錄所記文飾之辭如下：

我國向不解書籍文義，太祖初未嘗有必成帝業之心，亦未嘗定建儲繼立之議，後國運漸盛，講習文義。及太祖稱帝，閱漢文與蒙古文書籍，乃知漢之儲君曰皇太子，蒙古之繼位者，其音亦曰皇太極。由是以觀，其命名之暗合，蓋天已預定也。

實錄之言，實在不實。依清朝全史著者之詮釋，則以爲：蒙古著名俺答汗之長子曰黃台吉，稱台吉者不止此，黃台吉長子爲扯力克台吉，其兄弟十四名，皆以台吉稱之。台吉者，太師之轉音，蒙古人愛用此名，由於習慣，其影響遂及於女真，太宗之名，太祖蓋採通行之名黃台吉以名其兒也。吾人所知者，太祖之父祖及兒孫，用蒙古名者甚多，例如肇祖孟特穆，即猛哥帖木兒之稱，充善之子，稱錫寶赤篤古，錫寶赤，蒙古語鷹匠之意，父曰塔失，或即蒙古名太失〔原注太師〕之轉音，他如太祖外孫稱濟爾哈郎者，〔光濤按，濟爾哈郎爲奴兒哈赤弟舒爾哈齊之子，貝勒阿敏之弟，此稱太祖外孫，誤。〕不遑枚舉。約言之，皇太極與黃台吉同一台吉，爲太師之轉，其曰黃，曰青，冠以種種之色者，又古來蒙古之習俗也。

此亦只姑妄言之，姑妄聽之之類而已。真實之言，當以朝鮮仁祖實錄卷拾肆葉叁陸記事爲可信：

唐將徐孤臣，言賊將劉愛塔，開原之人，而早年被虜者也，使獐子李姓者持

諺書出送曰：奴酋死後，第四子黑還勃烈承襲。

曰「第四子」，曰「黑還勃烈」。由是觀之，即黃台吉之稱，亦不足據。不惟不足據，其台吉字面之詮釋，亦推論未確，關於此點，不妨另外加以闡明。闡明之事，必先說明台吉之意義，然後再論「皇太極」稱號之由來。台吉之說明如下：(一)台吉，據天啓實錄六年三月癸卯遼東經略高第會同總督王之臣疏言：「夷語台吉，即中國宗室也。」又近人張元濟校史隨筆下冊葉六二引宗室盛昱闕特勤碑記有云：「蒙古呼王之子弟皆爲台吉，台讀若太，吉讀若級。」(二)此黃台吉名乞慶哈，〔或作恰〕於順義王俺答諸子中，年最長，功最大，故獨膺此特銜，以別於其他之台吉。此種特銜，似出於順義王俺答專爲寵榮其愛子之意。而此黃台吉之地位，如以中國之例推之，似乎類於明朝之王世子，因俺答卒後，關於王位之繼承人，即此黃台吉也。〔萬曆實錄十一年閏二月甲子〕當時之明人，對於此黃台吉之稱，其初似曾誤認爲人名，故於黃台吉襲封之後，猶仍沿舊日之誤，不稱曰順義王乞慶哈，而稱曰順義王黃台吉。其後乞慶哈爲此，曾乞要改正，許之，見實錄十一年十一月庚寅。所以此乞慶哈在未襲封之前，亦可稱曰乞慶哈黃台吉，猶之別路蒙古之夕言黃台吉、切盡黃台吉，皆特銜之稱，亦即王世子之意，與太師之轉音絕無關。此外又如所謂青台吉名色，按實錄內並無此事，但只嘗見五枝台吉名色，據十三年十一月丙寅記五枝台吉云：「兀慎一枝，擺腰一枝，撻〔或作扯〕力克一枝，青把都一枝，永邵十合羅氣兄弟一枝。」此五枝台吉，又嘗有五路台吉之稱，俱順義王下之枝派，同時亦可謂爲即係順義王下之宗室。五枝內之撻力克一枝，即清朝全史所引之扯力克台吉。其青把都一枝，實錄或稱青把都台吉，有時又嘗簡稱青酋，由此青把都青酋之稱，則清朝全史所推述之青台吉名色，是否由於青把都台吉之誤解，此可不必置辨。但言順義王下原無青台吉之稱，此自爲當初之事實，此在萬曆全部實錄內亦不難檢查。黃曰其、韓文爾太氣、吉

台吉之交代，既如上述，以下再述「皇太極」稱號之由來。依予之意見，此皇太極三字之由來，自然由於黃台吉三字之僞託。而此僞託之藍本，亦嘗見稱於羅氏史料叢刊，如云：「金汗黃太吉」。〔諭帖葉拾柒天聰四年八月劉興治來書〕此種稱法，仍乎爲頭銜之用，而非爲人名之稱，然此乃出吾人之推測，不可妄

斷，其實亦可不必斷。至於吾人所不可不言，而又不妨姑爲假定者，卽此「黃台吉」之稱，無論爲頭銜，無論爲人名，要之其爲「太宗」後來奪得汗位後〔奪位記事見丙編葉叁零陸〕之自稱自尊，則似確然爲事實。此等事實，與奴兒哈赤當初之命名，好像更無關涉。蓋奴兒哈赤嘗自稱蒙古種，又曰專仰中國，〔朝鮮宣祖實錄卷貳零捌葉叁〕此類口氣，可見奴兒哈赤對於「黃台吉」名號之意義，當然知之有素，當然知其爲一種極貴極榮之稱。奴兒哈赤當初〔卽奴兒哈赤「忠於大明，心若金石」時期，見北京大學藏天聰四年正月刻本諭。〕既未嘗有建儲之議，何至突然採取此極貴極榮之名號以名其兒？卽使有之，亦似不至以此名號名之「太宗」，而應名之其第九子多爾袞，因「太宗」之繼承汗位，本係奪立，〔王氏東華錄有皇考無立我爲君之命〕而多爾袞乃爲奴兒哈赤心中所欲立之人也。以此推之，則是黃台吉之命名，自然與「太祖」無關，自然爲其第四子後來之僞託。此種假定，原係吾人一時推想之所及，當時是否如此，是否尙有糾葛，均可不論。總而言之，朝鮮實錄內，既曰「第四子」，又曰「黑還勃烈」，且又繼之曰「承襲」，記載可謂極爲明白。由此極明白之記載，可見所謂「太宗」當初真正之本名，不待查證，卽可瞭然矣。準此觀之，則是清朝全史內關於「太宗」命名之討論，自然全爲臆斷矣。〔臆斷之事，不止一端，如以康熙年改修之太宗實錄，斷爲最初之記錄，亦屬失實。不知順治六年間開館纂修之太宗實錄稿，今固發見於內閣大庫殘餘檔案中也。〕

又按黑還勃烈之稱，其中「勃烈」二字之讀音，是否爲當時女真之方言，抑或與後來清實錄所記「貝勒」二字爲一事，如果爲一事，則所謂「黑還勃烈」云者，自然亦可以稱之曰「黑還貝勒」。此類貝勒之稱，其例甚多，如代善貝勒，如阿敏貝勒，如多鐸貝勒，不能盡舉。此些貝勒，當初與「太宗」，本爲弟兄行，而其各箇原來之地位，彼此固又實相等，故「太宗」之稱爲「黑還貝勒」，似乎亦有可能。由此可能，則又不難明瞭「太宗」之本名，當然又只「黑還」二字之稱。此種論斷，原非出於吾人之無稽臆說，不過根據寥寥之史料，依義發揮而已。第恐學識譴陋，發揮或未盡當，是則尙有待於讀者之指正也。